

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Mensaje de Año Nuevo 2019 del Ministro Principal

Gibraltar, 7 de enero de 2019

Queridos amigos,

Para muchos de nosotros, hoy ha sido el primer día completo de vuelta al trabajo tras unas Navidades tranquilas y abundantes.

Nuestros hermanos hebreos, hindúes y musulmanes habrán disfrutado de festividades de Janucá, Diwali y Eid, respectivamente, igualmente tranquilas y abundantes a lo largo del año.

Este es el fruto del respeto y la prosperidad gibraltareños que varias generaciones se han esforzado por crear en nuestra comunidad.

Ahora, a medida que vamos retomando nuestros trabajos, estudios y rutinas diarias después del descanso de Navidad y Año Nuevo, debemos prepararnos para un año que nos traerá tantos retos como cualquier otro.

BREXIT

En ciertos aspectos, los retos que afrontamos este año en el que abandonamos la Unión Europea serán los mayores desde hace algún tiempo.

Afectarán a varias generaciones futuras.

Pero no debemos sentirnos intimidados por estos retos.

Porque tendremos éxito a pesar de ellos.

Al igual que lo tuvieron las generaciones que afrontaron la evacuación, el referendo y el cierre de la frontera.

Estoy decidido a acertar en las decisiones que debemos tomar este año.

Y estoy decidido a que nuestro trabajo proporcione más y mejores oportunidades para la prosperidad de nuestro pueblo y toda la región en el futuro.

Este es el trabajo resuelto que el equipo de Brexit que lidero junto con el Viceministro Principal ha conseguido, al asegurar que Gibraltar sea incluido en el Acuerdo de Retirada, si se llega a ratificar.

COMUNICADO

Esta era la opción responsable.

Es lo que garantizan nuestros acuerdos bilaterales con el Reino Unido.

De hecho, todo el equipo del Consejo de Ministros ha participado en la preparación de los diversos retos logísticos que presenta el Brexit – con o sin acuerdo.

Resulta importante recordar que también nos hemos estado preparando para las oportunidades que el Brexit podría aportar.

Una vez más, esta es la opción responsable.

No se trata de oportunidades que hayamos deseado, ni por las que creyésemos que valía la pena abandonar la Unión Europea.

Pero son las oportunidades a las que debemos dedicarnos ahora para asegurarnos de sacar el máximo partido a esta situación que no hemos elegido.

Ahora también debemos reforzar la implementación de los preparativos para nuestra salida de la UE sin un acuerdo.

Porque, a pesar de que muchos de nosotros desearíamos que el Brexit fuese detenido de alguna forma por un segundo referendo o una rescisión directa de la notificación del Artículo 50, en este momento debemos estar preparados para cualquier eventualidad. Y lo estaremos.

Porque esta es la opción responsable.

Pero, al mismo tiempo, también debemos comenzar las negociaciones, como parte de la familia británica, para nuestra futura relación con la UE.

La realidad política y geográfica es que esto reestructurará nuestra relación con España, nuestro vecino inmediato en la UE.

Como de costumbre, abordaremos estas negociaciones con buena fe pero con una saludable dosis de escepticismo.

Y siempre nos mantendremos vigilantes para asegurar que no se produzca ningún tipo de transgresión sobre nuestra soberanía, jurisdicción o control sobre Gibraltar en el curso de dichas negociaciones.

Así fue como negociamos con éxito nuestra participación en el Acuerdo de Retirada. Y así es como gestionaremos las negociaciones respecto a los acuerdos futuros con la UE. Pero quiero volver a ser completamente claro con respecto a una cuestión.

COMUNICADO

Nadie debería interpretar que nuestro voto masivo a favor de permanecer en la UE sugiera que estaríamos dispuestos a llegar a algún compromiso respecto a nuestra soberanía.

Si alguna persona en España, de cualquier parte del espectro político, cree que en algún momento llegaremos a aceptar alguna concesión sobre nuestra soberanía, se equivoca por completo.

El concepto de la Soberanía Conjunta o cualquier dilución de nuestra soberanía es UNA CAUSA PERDIDA.

TAN EXTINTA COMO EL DODO.

Si alguna persona piensa seriamente que podrá avanzar el concepto de la Soberanía Conjunta, está azotando a un CABALLO MUERTO.

No deberían malgastar el aliento con tales disparates.

No deberían malgastar tinta escribiendo tales disparates.

Ni las amenazas ni los incentivos nos harán cambiar de idea.

El Brexit no cambia nada en este respecto.

SECTOR PÚBLICO

Nuestro Sector Público y nuestra Administración representan una parte importante de nuestra resiliencia a la hora de responder a cualquier eventualidad que el Brexit nos vaya a plantear.

La Administración se ha visto reforzada y ha crecido casi un 20% durante el periodo en el que he sido Ministro Principal.

La remuneración del Sector Público en Gibraltar ha aumentado más que en el Reino Unido cada año desde que he sido Ministro Principal, superando la paridad.

Esto demuestra el declarado respeto, respaldo y compromiso del Gobierno hacia la Administración y el Sector Público en general.

Sin embargo, resulta importante que todos aquellos de nosotros con salarios pagados por los contribuyentes mantengamos nuestro compromiso con la eficiencia.

Pero estas no son palabras en clave para referirnos a recortes o austeridad.

No creo en la austeridad, la cual en mi opinión perjudica a los trabajadores más que a cualquier otra persona.

Pero sí que creo en la eficiencia.

COMUNICADO

Además, tal y como prometí en mayo del año pasado, dejaremos de utilizar trabajadores temporales en la Administración y revisaremos las normas que rigen estos contratos.

También introduciremos una Propuesta de Ley para nuevos derechos de los trabajadores a ser inscritos en programas de pensiones obligatorios en el sector privado.

Así como una Propuesta de Ley para el reconocimiento de los sindicatos de trabajadores en los centros de trabajo.

También continuaremos estudiando como formar a nuestros jóvenes para empleos basados en el aprendizaje de los conocimientos necesarios.

Una puesta al día del antiguo sistema de “aprendizajes”.

FINANZAS PÚBLICAS

Hemos demostrado repetidamente que nuestro gasto en servicios públicos se encuentra calibrado de manera correcta y cuidadosa.

Hemos disfrutado de un superávit saludable año tras año.

Este año habremos invertido en nuevas infraestructuras importantes de educación, salud, deporte y vivienda para nuestra comunidad.

Se trata de una inversión en nuestras generaciones futuras que garantiza el crecimiento económico.

Pero al mismo tiempo, estoy seguro de que, una vez más, el Presupuesto para el próximo año volverá mostrar unas finanzas públicas muy saludables.

Nuestra economía y nuestras finanzas públicas son muy sólidas.

Y este año continuaremos creciendo y prosperando, a pesar de los múltiples retos que nos aguardan.

Nosotros, los gibraltareños, hemos demostrado una y otra vez de lo que somos capaces.

OTRAS ÁREAS

De hecho, este año, también aguardamos con impaciencia algunos momentos muy positivos. Los Juegos de las Islas (Island Games) volverán a Gibraltar en julio.

Para entonces, se habrán finalizado unas nuevas instalaciones deportivas fabulosas que cambiarán por completo el deporte en Gibraltar.

COMUNICADO

Estas instalaciones elevarán nuestro deporte a un nuevo nivel.

[Las instalaciones] están siendo supervisadas con diligencia por Steven Linares.

Gracias a esta inversión, nuestras instalaciones deportivas serán de primera línea.

Los nuevos centros educativos también están entrando en funcionamiento.

La escuela [primaria] de Notre Dame se completó el año pasado.

Los trabajos de la nueva escuela de St Martin y los dos nuevos institutos de Secundaria estarán listos este año.

Los trabajos de los nuevos centros Bishop Fitzgerald y Governor's Meadow también darán comienzo este año.

Hoy también puedo anunciar que el Gobierno ha comenzado negociaciones con el objetivo de abrir un nuevo centro de pre-escolar St Mary, dado que las instalaciones actuales en Town Range están presentando ciertos problemas.

Todos estos proyectos están viendo la luz gracias a la tenacidad y compromiso de John Cortés. John Cortés también inaugurará una nueva central eléctrica e instalaciones de almacenamiento de GNL, las cuales se encuentran actualmente en periodo de pruebas.

Cortés también supervisará el comienzo de las labores para una central de tratamiento de aguas residuales este año.

Las obras de nuevas viviendas asequibles también comenzarán este año.

Ya se han recibido más de 1.500 solicitudes para las 600 viviendas de Eastside Reclamation. Aquellas personas que deseen presentar una solicitud deberán hacerlo antes del final de este mes.

Antes del verano se comercializarán dos nuevos complejos de viviendas.

Las ventas de viviendas situadas en las antiguas instalaciones del Ministerio de Defensa a familias gibraltareñas también se completarán este año.

Todos estos proyectos están siendo supervisados cuidadosamente y con éxito por nuestra Ministra de Vivienda, Samantha Sacramento.

En el servicio de salud, un nuevo Centro de Atención Primaria de Pediatría entrará en funcionamiento antes del verano.

Este será un paso adelante extremadamente importante para el cuidado de aquello que más valoramos – nuestros hijos.

COMUNICADO

Al mismo tiempo, durante el curso del año se completará un nuevo Centro de Atención Primaria para adultos como parte del complejo hospitalario de San Bernardo en Europort.

Todo ello, junto con otras innovaciones en nuestros servicios de salud, está siendo impulsado por el resuelto Neil Costa.

Neil Costa ha demostrado su compromiso inagotable a la hora de proporcionar estas nuevas instalaciones para nuestro pueblo como Ministro de Salud.

Se está organizando la gestión del tráfico y aparcamiento para acomodar las nuevas instalaciones.

Estas serán tan solo algunas de las nuevas instalaciones y organización del aparcamiento que se implementarán este año.

Además, se pondrá en funcionamiento un extenso programa de asfaltado.

Paul Balbán está gestionando estas soluciones, haciendo oídos sordos a las críticas de la minoría a medida que ofrece mejoras en los planes de transporte y aparcamiento diseñadas para mejorar las vidas de la mayoría.

A nivel internacional, Albert Ísola y Gilbert Licudi continúan promocionando incesantemente a Gibraltar en sus respectivas áreas.

Albert Ísola como jurisdicción para los negocios y servicios financieros, juego y la primera jurisdicción del mundo en cuanto a regulación de criptodivisas y tecnología Blockchain de Registros Compartidos.

Gilbert Licudi como destino turístico y el principal puerto del Mediterráneo para servicios de Almirantazgo y bunkering.

Ambos han viajado por todo el mundo promocionando nuestros productos y servicios para asegurarse de que continuaremos atrayendo negocios a nuestras costas a pesar de nuestra inminente salida de la UE.

Y Sir Joe Bossano continúa planificando el desarrollo económico de Gibraltar tras nuestra salida de la UE.

Del mismo modo en que planificó con éxito nuestro reposicionamiento desde la dependencia del gasto del Ministerio de Defensa británico, Sir Joe tiene plena confianza en nuestro futuro económico más allá de la participación en la UE y su mercado único.

ELECCIONES

COMUNICADO

2019 será un año de elecciones, durante el cual aguardo con entusiasmo el momento en el que seremos juzgados por nuestra trayectoria en el Gobierno hasta ahora.

Todos hemos trabajado con diligencia por el crecimiento y la prosperidad de Gibraltar. Todavía nos queda trabajo por delante este año.

Creo sinceramente que hemos construido y estamos construyendo unos cimientos sólidos para nuestro futuro desde las últimas elecciones.

Y que estamos cumpliendo con nuestros principales compromisos.

Todo ello a pesar de la inevitable inversión de tiempo y recursos humanos que el Brexit ha traído consigo.

Lo que sí puedo decir es que no se producirán unas Elecciones Generales antes del 29 de marzo de este año.

Debemos concentrar nuestras energías en atravesar el Brexit con acierto. Sería irresponsable por mi parte convocar elecciones cuando deberíamos estar preparándonos para nuestra salida [de la UE].

Y nunca pondré las ventajas partidistas por encima de los intereses nacionales de todo Gibraltar.

Por lo tanto, espero que los demás partidos políticos de Gibraltar nos permitirán trabajar de manera constructiva hacia la salida final del Reino Unido de la UE.

Con el Brexit en el horizonte cercano y a continuación unas elecciones, este va a ser un año fascinante en el aspecto político.

Podéis estar seguros de que será un año de éxito para nuestra nación.

Mi equipo de Ministros trabajará para alcanzar ese éxito.

Con humildad y con toda mi capacidad y energía, voy a trabajar para asegurar ese éxito.

Continuaremos proporcionando crecimiento económico.

Y al final de 2019, nuestra Nación será más orgullosa, más fuerte y más justa.

Este es mi compromiso hacia todos vosotros.

De este modo, a medida que comenzamos a trabajar en el Brexit y las elecciones de este año, en nombre de mi esposa Justine y nuestros hijos, Sebastian, Oliver y Valentina, y en nombre de todos mis compañeros ministros y sus familias, permítanme desearles a todos un estupendo 2019, lleno de salud, felicidad y prosperidad.

COMUNICADO

Muchas gracias y buenas noches.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

Date: 7th January 2018

EMBARGOED UNTIL 8:30PM ON MONDAY 7TH JANUARY 2019

Chief Minister's New Year's Message 2019

My dear friends,

For many of us, today has been the first full day back at work after a peaceful and plentiful Christmas.

Our Jewish, Hindu and Muslim brethren have enjoyed similarly peaceful and plentiful Hanukkah, Diwali and Eid festivals respectively throughout the past year.

That is the fruit of the Gibraltarian respect and prosperity that so many generations have worked hard to create for our community.

Now, as we all return to work, to school and our daily routines after the Christmas and New Year break, we must prepare for a year that will bring us as many challenges as any other.

BREXIT

In some respects, the challenges we face this year as we leave the European Union will be greater than they have been for some time.

They will shape many generations to come.

But we should not be daunted by these challenges.

For we will succeed despite them.

Just as the evacuation, referendum and closed frontier generations did.

I am determined that we will get right the choices we have to make this year.

I am determined that our work will lead to more and greater opportunities for prosperity for our people and the whole region in the future.



That is the determined work that the Brexit team, that I lead with the Deputy Chief Minister, has delivered by ensuring that Gibraltar is included in the Withdrawal Agreement, if there is to be one.

That was the responsible thing to do.

It is what our bilateral agreements with the UK guarantee.

In fact, the whole of the Ministerial Team in Cabinet has been involved in preparing for the separate logistical challenges that Brexit poses – with or without a deal.

Importantly, we have also been preparing for the opportunities that Brexit can bring.

Again, that is the responsible thing to do.

These are not opportunities that we craved or thought worth leaving the European Union for.

But they are opportunities we are duty bound to pursue now to ensure that we make the most of this situation that we have not chosen.

Now we must also ramp up the implementation of preparations for a departure from the EU without a deal.

Because, although many of us might wish that Brexit is somehow stopped by a second referendum or an outright rescission of the Article 50 notification, we must now be ready for any eventuality.

And we will be.

Because that is the responsible thing to do.

But, at the same time, we must also start negotiations, as part of the UK family, for our future relationship with the EU.

The political and geographic reality is that this will in effect recast our relationship with Spain, our immediate EU neighbour.

As usual, we will approach such negotiations in good faith but with a healthy dose of scepticism.

And we will always be vigilant to ensure that there is no encroachment whatsoever on our sovereignty, jurisdiction or control over Gibraltar in any such negotiations.

That is how we successfully negotiated our participation in the Withdrawal Agreement.

And it is how we will deal with negotiations in respect of the future arrangements with the EU.

But I want to be crystal clear again about one thing.



No one should interpret our massive vote in favour of remaining in the EU as suggesting that we will be prepared to compromise on sovereignty.

If anyone in Spain, in any part of the political spectrum, believes that we will ever compromise on our sovereignty they are wrong.

The concept of Joint Sovereignty or any dilution of our sovereignty is a DEAD DUCK.

It's as DEAD AS A DODO.

If anyone seriously thinks they can advance the concept of Joint Sovereignty, they are flogging a DEAD HORSE.

They should not waste breath talking such nonsense.

They should not waste ink writing such nonsense.

Neither through threats nor inducements will we ever waiver.

Brexit changes nothing in this respect.

PUBLIC SECTOR

And our Public Sector and Civil Service is an important part of our resilience in dealing with any eventuality which Brexit will throw at us.

The Civil Service alone has been strengthened and bolstered by growth of almost 20% in the time I have been Chief Minister.

Public Sector pay in Gibraltar has risen by more than in the UK in each year since I have been Chief Minister, exceeding parity.

That demonstrates the Government's stated respect, support and commitment to the Service and to the Public Sector generally.

It is nonetheless important that all of us who draw salaries paid by the taxpayer should remain committed to efficiency.

But that is not coded language for cuts or austerity.

I do not believe in austerity, which in my view hurts working people more than any others.

But I do believe in efficiency.

Additionally, and as I committed to do in May of last year, we will be ending the use of agency workers in the Civil Service and reviewing the rules governing such contracts.



We will also introduce a Bill for new rights for workers to be enrolled for compulsory pensions in the private sector.

And a Bill for the recognition of Trade Unions in the work place.

We will also continue to review how we train our young people for jobs based on learning skills they need.

A more modern system of the old “apprenticeships”.

PUBLIC FINANCES

And what we have now demonstrated repeatedly is that our spending on public services is carefully and properly calibrated.

We have enjoyed healthy surpluses year on year.

This year we will have spent on important new facilities for our community in education, health, sports and housing.

That is investing in our future generations and guaranteeing economic growth.

But at the same time, I am confident that the Budget for next year will once again show very healthy public finances.

Our economy and our public finances are strong.

And we will continue to grow & prosper this year also, despite the many challenges ahead.

That is what, we, the Gibraltarians, have repeatedly shown we are capable of!

OTHER AREAS

In fact, this year, we can also all look forward to some very positive moments too.

The Island Games return to us in July.

Fabulous new sporting facilities that will completely recast sport in Gibraltar will be ready by then.

These new facilities are literally a game changer for all our sports.

They are being diligently overseen by Steven Linares.

Our sports facilities will be second to none as a result of this investment.



New schools are already coming on stream.

Notre Dame was delivered last year.

A new St Martin's and two new Comprehensive schools will be delivered this year.

The new Bishop Fitzgerald and the new Governor's Meadow will see work commence this year also.

Tonight I can also announce, that the Government has started negotiations to seek to deliver a new St Mary's School as its current home in Town Range is becoming challenging to manage.

All of these are being delivered through the tenacity and commitment of John Cortes.

John will also deliver a new power station and LNG storage facility, which are both already in trials.

He will also oversee the start of work on a sewage treatment plant this year.

Work on the new affordable homes will also start this year.

Already over 1,500 applications have been received for the 600 homes on the Eastside Reclamation.

Make sure you get your application in before the end of the month.

Two new estates will be marketed before the summer.

We will also complete sales to Gibraltar families on the purchase of the ex-MoD properties.

These projects are being carefully and successfully overseen by Housing Minister Samantha Sacramento.

In the health service, a new paediatric Primary Care Centre will be ready before the summer.

This is going to be a hugely important step forward that we will deliver in the care of our most precious - our children.

And at the same, a new Primary Care Centre for the adults will be completed during the course of this year as part of the St Bernard's complex at Europort.

All of this, together with other innovations in our health services, is being driven by the selflessly determined Neil Costa.

Neil has shown his boundless commitment to delivering these new facilities for our people as Minister for Health.

New traffic and parking arrangements will be made to accommodate these new facilities.



These will be just some of the new parking facilities and arrangements coming on stream this year.

Additionally a more expansive road-resurfacing programme will come into effect.

Paul Balban is delivering on these solutions, unbowed by the criticism of the few as he progresses the transport and parking plan that is designed to improve the lives of many.

And internationally, Albert Isola and Gilbert Licudi continue to promote Gibraltar incessantly in their respective areas.

Albert as a jurisdiction for business in financial services, gaming and as the world's premier jurisdiction for crypto currencies and DLT Block Chain regulation.

Gilbert as a tourist destination and as the premier port in the Mediterranean for admiralty services and bunkering.

Both have travelled around the globe marketing our products and services to make sure that we continue to attract business to our shores despite our impending departure from the EU.

And Sir Joe Bossano continues to plan for Gibraltar's economic development as we leave the EU.

In the same way as he planned for the successful repositioning from dependence on MOD spending, Sir Joe is confident of our economic future beyond membership of the EU and its single market.

ELECTION

And 2019 will be an election year in which I am looking forward to be judged on our track record in Government so far.

We have all worked diligently to deliver a growing and prosperous Gibraltar.

We have work to do still this year.

And I sincerely believe that we have built and are building strong foundations for our future since the last election.

And that we are delivering on our key commitments.

And this despite the drain on our time and human resources that Brexit has necessarily represented.

What I can tell you is that there will not be a General Election before the 29th of March this year.

We have to concentrate on getting Brexit right.



It would be irresponsible of me to call an election when we should be preparing for our exit.

And I will never put partisan advantage over the national interest of Gibraltar as a whole.

I therefore hope that the other political parties in Gibraltar will allow us to work constructively towards the final departure of the UK and Gibraltar from the EU.

With Brexit on the near horizon and an election looming, it is going to be an exciting political year.

And rest assured, it will be a successful year for our nation.

My team of Ministers will work to deliver that success.

With humility and all the ability and energy I can muster, I will work to ensure that success.

We will continue to deliver economic growth.

And our Nation will be prouder, stronger and fairer at the end of 2019.

That is my commitment to you.

And so, as we start the work of this Brexit and election year,

on behalf of my wife Justine and our children, Sebastian, Oliver and Valentina.

and on behalf of all of my ministerial colleagues and their families.

Let me wish you all a very healthy, happy and prosperous 2019.

Thank you and

Goodnight.